



LABEL EUROPEEN des LANGUES
FORMULAIRE DE CANDIDATURE
pour la Communauté française
Sélection 2011

Envoyez votre candidature dactylographiée à :
suzy.vercammen@aef-europe.be *sous format électronique*

ET

AEF-Europe

Concours Label européen des langues

à l'attention de

Suzy Vercammen

111 chaussée de Charleroi

1060 Bruxelles

***Sous format papier**, signé par le représentant légal de
l'établissement/l'organisme avec les annexes éventuelles
(DVD, Cdrom, livret, ...)*

pour le 31 mars 2011 au plus tard (date de la poste faisant foi)



COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE
DE BELGIQUE



DG Éducation et culture
Programme pour l'éducation et
la formation tout au long de la vie

1. Renseignements pratiques

Nom complet de l'établissement/centre de formation/association/entreprise	Enseignement libre maternel Collège Sainte-Marie
Nom du représentant légal	Anne Salomon
Type : public / privé/ associatif	public
Taille (nombre de personnes)	220 élèves
Public : primaire/ secondaire/ enseignement supérieur/ adultes / tous publics/ autres (préciser)	Ecole maternelle
Rue	Rue Camille Buschaert, 49
Code postal - localité	7700 Mouscron
Numéro de téléphone Numéro de fax	Tél. : 056/85.49.11 Fax : 056/33.20.19
Email	asalomon@csmarie-mouscron.be
Site Internet	http://web.me.com/csmfondamental

Promoteur du projet :

Nom - Prénom	Mme. Mme	Bully Amandine Salomon Anne
Titre et fonction	Institutrice maternelle Directrice	
Numéro de téléphone Numéro de portable	0486731140 0494/528990	
Email	amandinebully@hotmail.com asalomon@csmarie-mouscron.be	

2. Le projet

1. Titre du projet

« **Carnet de voyages** »

2. **Résumé du projet** (*Veillez fournir une description claire et concise de votre projet – objectifs et activités - 100 mots maximum*). Ce descriptif peut être utilisé par l'AEF-Europe et/ou la Commission à des fins de publication.

L'objectif de ce projet est avant tout d'éveiller l'enfant à la dimension multiculturelle de notre école et donner du sens aux futurs apprentissages de langues étrangères en donnant aux enfants, dès leur plus jeune âge le désir et la motivation d'apprendre une ou plusieurs langues.

Description du projet :

La mascotte de la classe, une peluche nommée ZOU, nous annonce début septembre qu'elle a décidé de voyager.

Zou va faire le tour du monde, de l'Europe à l'Amérique, de l'Océanie à l'Asie, en passant par l'Afrique.

En chemin, Zou rencontrera plein d'amis qui nous inviteront à découvrir leur pays et leur langue, visiter leur maison, admirer l'artisanat, goûter certaines recettes et observer les animaux.

Avec Zou, nous apprendrons que nous vivons sur une planète, la Terre, et nous découvrirons les cinq continents, nous apprendrons beaucoup de nouveaux mots et nous nous amuserons en explorant le monde !

3. Langue(s) concernée(s)

Français, Néerlandais, Allemand, Anglais, Amérindien, Finnois, Russe, Chinois, Indien, Africain, Portugais, Espagnol, Grec, Italien

4. Public bénéficiaire

20 enfants de deuxième maternelle (4-5 ans)

Les enfants ont bénéficié d'un éveil auditif d'ouverture aux langues par l'écoute de chants, de comptines proposés aux enfants de 1^{ère} maternelle.

Motivations et objectifs pédagogiques du projet

Faire prendre conscience aux enfants :

- Que nous vivons sur la planète Terre
- Que notre pays est la Belgique
- De l'existence de plusieurs langues dans notre environnement

Apprendre aux enfants à :

- reconnaître et dire « bonjour » en plusieurs langues au départ de documents visuels et sonores (marionnettes, chants, carte postale...)
- apprendre une autre culture, comprendre que nous sommes tous différents
- découvrir de nouveaux paysages
- apprendre des comptines chantées dans le monde
- écouter un conte du pays
(Pour la Russie : boucle d'or et les trois ours, pierre et le loup)
- découvrir la diversité des langues à l'oral et à l'écrit (écrire en grec, en chinois, ...)

5. Partenaires éventuels au niveau national et/ou international

Décrivez leur rôle, le cas échéant

Partenariat LCO (Langue et Culture d'Origine) avec la Grèce et l'Italie. Ce partenariat a pour objet de développer chez les enfants des activités d'éducation à la diversité culturelle.

6. Déroulement du projet

Phases, activités organisées, méthodologie, outils pour atteindre les objectifs

- Carte postale de zou, découverte du timbre, recherche sur la carte « animap » (carte interactive sur les animaux du monde) où se situe Zou. Par exemple : un panda pour la Chine
- Localiser le pays dans l' « Atlas des petits »
- parler du pays, montrer des photos (envoyées par Zou), montrer le drapeau
- parler des spécialités et les cuisiner pour les goûter
par exemple : du spéculos, des cookies au chocolat, du thé, du sirop d'érable
- découvrir quelques mots de la langue du pays
par exemple : bonjour, au revoir, merci, maison, enfant, petit, grand, soleil ...
- apprendre un chant, une comptine dans la nouvelle langue
par exemple : « hoedje van papier », « bruder jakob » « english », « rain »...
- réaliser un petit bricolage
par exemple : des poupées russes, un boomerang australien, une lanterne chinoise, ...

7. Résultats et productions

Impact sur les bénéficiaires et les enseignants + **production(s)** concrète(s) (CD-ROM, DVD, brochure, site web, ...)

Joindre toute annexe utile

Les enfants apprécient beaucoup ces séances d'activités d'éveil au monde. Ils ont une très bonne mémoire et sont très fiers de dire quelques mots et compter dans des langues différentes. (voir photos et vidéos sur le DVD en annexe)

8. Diffusion des résultats/productions

Un panneau placé à l'entrée de la classe, permet de suivre les aventures de la mascotte et d'observer les productions des élèves.

Chaque élève possède un carnet de voyage où il colle : carte du monde, cartes postales, photos, coloriages, textes des chants, recettes illustrées... au fur et à mesure des voyages de Zou.

9. En quoi votre projet correspond-il aux critères suivants ?

Pour plus de détails, voir l'appel à projet en annexe.

Votre projet est :

a) une initiative **intégrée**

Le projet repose sur l'utilisation créative de moyens tels que la participation de locuteurs natifs, l'enseignement en immersion, la pratique de la langue au cours de jumelages ou d'échanges, la coopération avec les entreprises locales, l'utilisation des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication), etc.

Depuis 2 ans nous travaillons dans le cadre du programme « Langue et Culture d'Origine ». La première année, les enseignantes de 2^{ème} et 3^{ème} maternelles assuraient conjointement avec l'enseignant LCO un cours d'ouverture à la culture Grecque, cette année nous travaillons en partenariat avec l'Italie et sommes en projet d'un nouveau partenariat l'année prochaine avec la Chine.

L'enseignante de 2^{ème} maternelle a lancé cette année la recherche d'un partenariat par internet avec le programme ITwinning.

b) une initiative comportant une réelle **valeur ajoutée**

Le projet apporte une valeur ajoutée dans le contexte national en améliorant de manière visible l'enseignement et l'apprentissage des langues tant au niveau quantitatif que qualitatif.

Cette approche EOLE « Eveil et Ouverture aux Langues Etrangères » permet à la fois la prise de conscience de sa propre culture mais également l'ouverture à la culture de l'autre et la participation constructive au développement d'une société culturellement diverse et tolérante. Autant d'objectifs poursuivis à travers l'apprentissage des langues qui font que celui-ci fait sens, et fait lien, avec le troisième objectif de l'article 6 du décret

Missions¹ qui vise à « préparer tous les élèves à être des citoyens responsables, capables de contribuer au développement d'une société démocratique, solidaire, pluraliste et ouverte aux autres cultures ».

L'éveil aux langues permet de garder l'oreille humaine ouverte à une infinité de rythmes et de gammes de fréquences. A l'origine, l'oreille humaine entend une de gamme de fréquences allant jusque 16 000 hertz, celle-ci se ferme selon la langue maternelle de l'enfant et la langue maternelle a la gamme la plus réduite. De ce fait, l'apprentissage d'une langue est plus difficile car il faut apprendre à réentendre les sons ; qu'à l'inverse, en travaillant avec plusieurs langues (slaves, germaniques, minoritaires) l'enfant peut entrer plus rapidement dans l'apprentissage du vocabulaire.

Pour les petits et avant même de savoir lire, les activités permettent la reconnaissance de différents systèmes d'écriture ou l'indentification de différentes langues à l'écoute

Pour les plus grands, les exercices peuvent être plus sophistiqués :

- Découvrir les parentés entre langues
- Rechercher l'histoire de l'origine des différents types d'écritures
- Comparer la terminologie, la prononciation, la structure des phrases

Identifier l'étymologie des mots

c) une initiative **stimulante**

Le projet mobilise apprenants et enseignants.

L'éveil aux langues présente l'avantage de pouvoir être intégré dans le curriculum existant des titulaires de classe. Ce sont les enseignantes elles même qui assure les activités au sein de leur classe. Cette approche leur permet de travailler des compétences d'éveil géographiques du programme, parfois difficiles à exploiter en maternel.

d) une initiative **originale et créative**

Le projet introduit des démarches pédagogiques innovantes en adéquation avec les besoins spécifiques des apprenants.

Notre école présente au fur et à mesure des années une multiculturalité de plus en plus large chez nos élèves. Rien qu'en maternelle nous comptons déjà 11 nationalités différentes. Cette approche permet à chacun de ces élèves de se reconnaître, d'être reconnu par les autres et lui donner ainsi qu'à ses parents, une meilleure estime d'eux même car eux aussi peuvent apporter quelques choses pour l'école.

Cette approche des langues, permet à l'enfant de donner du sens aux langues étrangères, de les reconnaître, les identifier, les associer à un contexte, un lieu, une culture sociale, vestimentaire, alimentaire,... L'enfant devient curieux, motivé désireux d'apprendre de nouvelles langues.